

OPEN LAB

Caimi



**Research
Academy
No Profit**



Research, Academy & No Profit

INDEX

4 **THE IDEA**
Gianni, Renzo, Franco and Giorgio Caimi

6 **NON-PROFIT RESEARCH**

10 **TODAY IS ALREADY TOMORROW: OPEN LAB**
Aldo Colonetti

16 **OPEN LAB, LABORATORIES**

26 **COMMENTS OF: LUISA COLLINA**
Dean of the School of Design and
Chancellor's Delegate for External Relation,
University Politecnico of Milan

34 **FIORENZO GALLI**
General Manager Leonardo Da Vinci National
Museum of Science and Technology, Milan

40 **STEFANO BOERI**
President Triennale of Milan

46 **NICCOLÒ CASIDDU**
Director of the Department of Architecture and
Design, University of Genoa

52 **LUCIANO GALIMBERTI**
President ADI
(Industrial Design Association)

58 **ACADEMY**

ÍNDICE

5 **LA IDEA**
Gianni, Renzo, Franco y Giorgio Caimi

6 **INVESTIGACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO**

11 **HOY YA ES MAÑANA: OPEN LAB**
Aldo Colonetti

17 **LOS LABORATORIOS OPEN LAB**

27 **COMENTARIOS: LUISA COLLINA**
Directora de la Escuela de Diseño y
Delegada del Rector para las Relaciones Externas,
Universidad Politécnico de Milán

35 **FIORENZO GALLI**
Director General del Museo Nacional de Ciencia y
Tecnología Leonardo da Vinci, Milán

41 **STEFANO BOERI**
Presidente de la Trienal de Milán

47 **NICCOLÒ CASIDDU**
Director del Departamento de Arquitectura y
Diseño de la Universidad de Génova

53 **LUCIANO GALIMBERTI**
Presidente ADI
(Asociación de Diseño Industrial)

58 **ACADEMY**

THE IDEA

The first 70 years of our company have not only spanned a considerable period of time, but also represent a long “history” marked by endeavours, projects, ideas and courage. Only from this perspective can one comprehend the rationale for creating a cutting-edge laboratory like the one we have just built. For us, research, experimentation and continuous improvement are not just buzzword, they actually epitomise our company’s soul, our “history”. Our long and successful existence confirms that without research and innovation there can be no product, no design and no industry.

In order to take our narrative to a new level, we needed the laboratories to be built in the place where our company was founded, where our first manufacturing processes were started, and where our father’s industriousness and ingenuity paved the way for the company’s future success.

With their focus on acoustic research, experimentation with new materials and design prototyping, these laboratories will be the control booth for Caimi’s entire future strategy, a wellspring of new ideas and a tangible sign of our openness towards society and the market. It is no coincidence that we’ve named the facility “Open Lab”.

Open Lab: open-mindedness, openness to the world, openness to the future. By looking back we can see the way forward.

Gianni, Renzo, Franco and Giorgio Caimi

LA IDEA

Los 70 años de trayectoria de nuestra empresa no han sido sólo un largo pasar del tiempo, han constituido una larga “historia” escrita con trabajo, proyectos, ideas y valor. Sólo desde esta perspectiva se entiende el porqué de un laboratorio avanzado como el que se acaba de llevar a cabo. Investigación, experimentación y mejora continua no son para nosotros meras palabras, palabras que en la actualidad resultan casi triviales; estos términos representan el alma de nuestra empresa, de nuestra propia “historia”. El largo relato de nuestra experiencia no hace sino confirmarlo: sin investigación e innovación no pueden existir producto, diseño e industria.

Precisamente para dar continuidad a nuestro relato hemos querido crear los laboratorios en el lugar en el que nuestra empresa tiene sus raíces, donde las primeras máquinas pusieron en marcha la producción, donde el esfuerzo e ingenio de nuestro padre propiciaron los primeros pasos que fueron preludio de éxitos futuros.

Desde estos laboratorios, dedicados a la investigación en el ámbito acústico, a la experimentación de nuevos materiales y a la fabricación de prototipos, se dirigirá la futura estrategia de programación de Caimi; serán una fragua de ideas y el emblema de nuestra apertura hacia la sociedad y el mercado, de ahí que reciban el nombre de Open Lab.

Open Lab: apertura mental, apertura hacia el mundo, apertura hacia el futuro. Venimos de lejos. Miramos lejos.

Gianni, Renzo, Franco y Giorgio Caimi

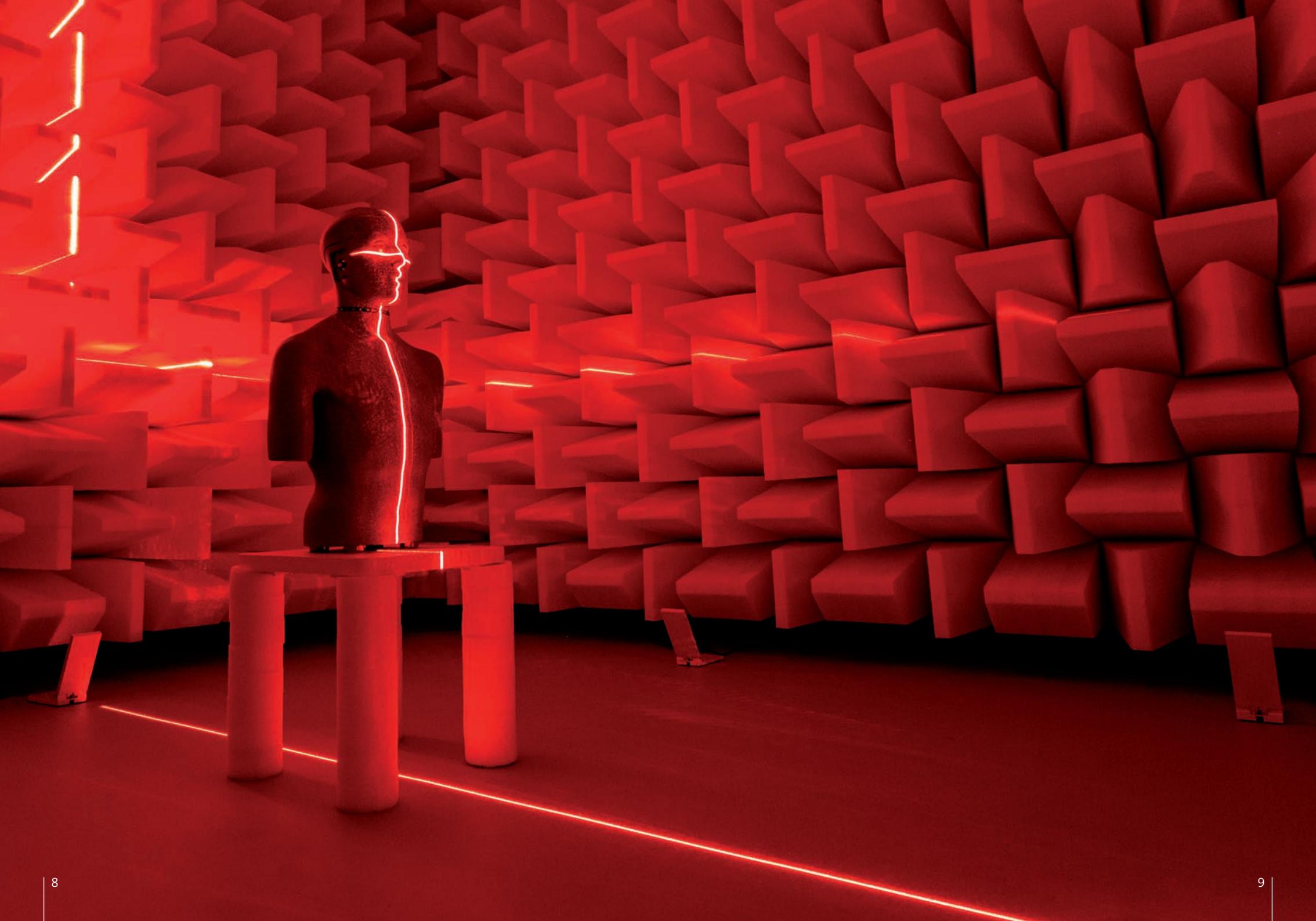
NON-PROFIT RESEARCH

Open Lab will not be the exclusive domain of Caimi. In view of the social awareness that has flowed through our company's veins since the very beginning, Open Lab will be a NON-PROFIT facility that universities, research institutes, foundations and organisations may use free of charge for studying and researching sound, acoustics and more, to develop new solutions for enhancing people's health and psychophysical well-being.

INVESTIGACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Caimi no aprovechará el potencial de los laboratorios Open Lab de manera exclusiva; desde la sensibilidad por la dimensión social que siempre ha estado inscrita en el ADN de nuestra empresa, los Open Lab constituirán una estructura v que se pondrá gratuitamente a disposición de Universidades, Institutos de Investigación, Fundaciones y otras Entidades. Dichas estructuras podrán utilizar nuestros laboratorios para realizar estudios e investigaciones, especialmente (per no sólo) en el ámbito del sonido y la acústica, con el objetivo de identificar nuevas soluciones orientadas a mejorar la salud y el bienestar psicofísico de las personas.





TODAY IS ALREADY TOMORROW: OPEN LAB

The concept for Open Lab goes back a long way, to when Renato Caimi founded the company and came up with its name in 1949. Taking out a patent means putting research and expertise at the service of design and manufacturing, and safeguarding these activities underpins all industrial activities.

This statement is of incalculable strategic importance in terms of what is invested in the design process, that is to say research not only to enhance a product, but above all to ensure that "form and function" are lifted beyond the realm of style and become concrete solutions to the problems and challenges of our everyday lives. Design is naturally a fundamental part of the process, but never at the expense of technological and scientific knowhow, which offers the only means of dealing with the pressing issues of our time.

Issues both large and small, "from the spoon to the town", as Ernesto Nathan Rogers wrote in 1952 in the Athens Charter. It is no coincidence that along the way, personalities such as Gillo Dorfles, Rogers' friend since his childhood in Trieste in the last century, have always been there for Caimi.

The laboratories operating within Caimi's own manufacturing facility are among the world's most sophisticated in the field of acoustic research.

Caimi's Open Lab site is available to universities, research Institutes, foundations and any organisation whose "mission" is to disseminate knowledge through training and learning: in other words the fundamental engine that enables countries to grow and thrive.

HOY YA ES MAÑANA: OPEN LAB

El proyecto Open Lab viene de lejos; se podría incluso afirmar que su génesis se remonta al momento de la fundación de la empresa, en 1949, cuando Renato Caimi le dio nombre. *Brevettare*, patentar, significa situar investigación y conocimiento en primer plano, colocarlas en el centro del proceso de diseño y producción, considerar su salvaguardia la base de toda actividad industrial.

Se trata de una afirmación de enorme valor estratégico, puesto que sitúa en el centro del diseño la inversión fundamental: investigar no sólo para mejorar el producto, sino sobre todo para conseguir que "forma y función" no constituyan meros rasgos estilísticos, sino que representen soluciones concretas ante los problemas y contradicciones que depara nuestra vida cotidiana. La importancia del diseño es indiscutible, pero sin renunciar jamás al saber tecnológico y científico, el único capaz de dar respuesta a los grandes interrogantes de nuestro tiempo.

A pequeña y a gran escala, "desde la cuchara hasta la ciudad", como escribía en 1952 Ernesto Nathan Rogers en la Carta de Atenas. No es casualidad que, a lo largo de esta trayectoria, siempre haya permanecido próxima a Caimi una figura como Gillo Dorfles, amigo de Rogers desde la infancia transcurrida en la Trieste del siglo pasado.

El conjunto de laboratorios realizados por Caimi en el seno de su propia realidad productiva figura entre los más sofisticados del mundo en el ámbito de la investigación acústica.

Los laboratorios Open Lab se ponen a disposición de Universidades, Institutos de Investigación, Fundaciones y otros Entes cuya "misión" no es otra que difundir el saber en el seno de los procesos de formación y conocimiento: el auténtico motor esencial del crecimiento y el desarrollo de un país.

Caimi achieves this by looking at manufacturing from a totally novel viewpoint, establishing relationships and ongoing academic partnerships at all levels. Three of such partnerships include the Politecnico di Milano, the University of Genoa and more, along with associations and institutions that are spearheading change, in particular the Triennale di Milano, Italy's Industrial Design Association (ADI), and the Museum of Science and Technology of Milan. Caimi seeks and fosters its constant involvement in learning activities throughout Italy and around the world.

Everyone in the company, starting from Caimi's founder, Renato Caimi, advocates this cultural approach, which is championed also through the work, awareness and professional skills of his four sons, Gianni, Renzo, Franco and Giorgio. These united efforts have made it possible to develop an industrial policy that, without losing sight of the company's origins, has always been geared towards the future, a future that is near, tangible and feasible.

The Open Lab project enables Caimi to interpret the spirit of Adriano Olivetti, with an eye obviously on the market, but never forgetting that it is the people and the community around the factory that all together constitute instruments of change.

Adriano Olivetti firmly believed in the concept of community, seeing it as the only way to bridge the divide between production and culture. In 1951 he famously wrote in *Le fabbriche del bene* "The new economy we are imagining contributes to material progress and accompanies the individual while they perfect their personality and vocations. And yet it does not prevent us from turning our minds towards a higher goal, a contribution to the life of all on the journey of civilization".

Today, in light of new technologies and a concrete and feasible notion of sustainability, rebuilding direct bonds between research and production, between factories and communities, between markets and values, means retrieving the spirit of Olivetti, and taking to heart the concept that has been Caimi's motto for its first 70 years: Today is already tomorrow.

As it looks ahead, 2020 is the first of Caimi's next 70 years.

Aldo Colonetti

Todo ello desde una óptica que va más allá de la lógica exclusivamente productiva, estrechando relaciones y colaboraciones continuas con el mundo de la formación y de las Instituciones Universitarias como el Politécnico de Milán y la Universidad de Génova entre otras; con asociaciones e instituciones que protagonizan las transformaciones en primera persona, especialmente la Trienal de Milán, la Asociación de Diseño Industrial (ADI) o el Museo de la Ciencia y la Tecnología de Milán, siendo una presencia constante en todas las actividades abocadas a la confrontación en el ámbito de la cultura en Italia y el resto del mundo.

Precisamente desde este enfoque cultural que nace con el fundador, Renato, y está presente en toda la empresa a través de la figura, la concienciación y las capacidades profesionales de sus cuatro hijos, Gianni, Renzo, Franco y Giorgio, ha sido posible desarrollar una política industrial que, sin olvidar sus raíces, se ha orientado siempre hacia un futuro cercano, concreto y posible.

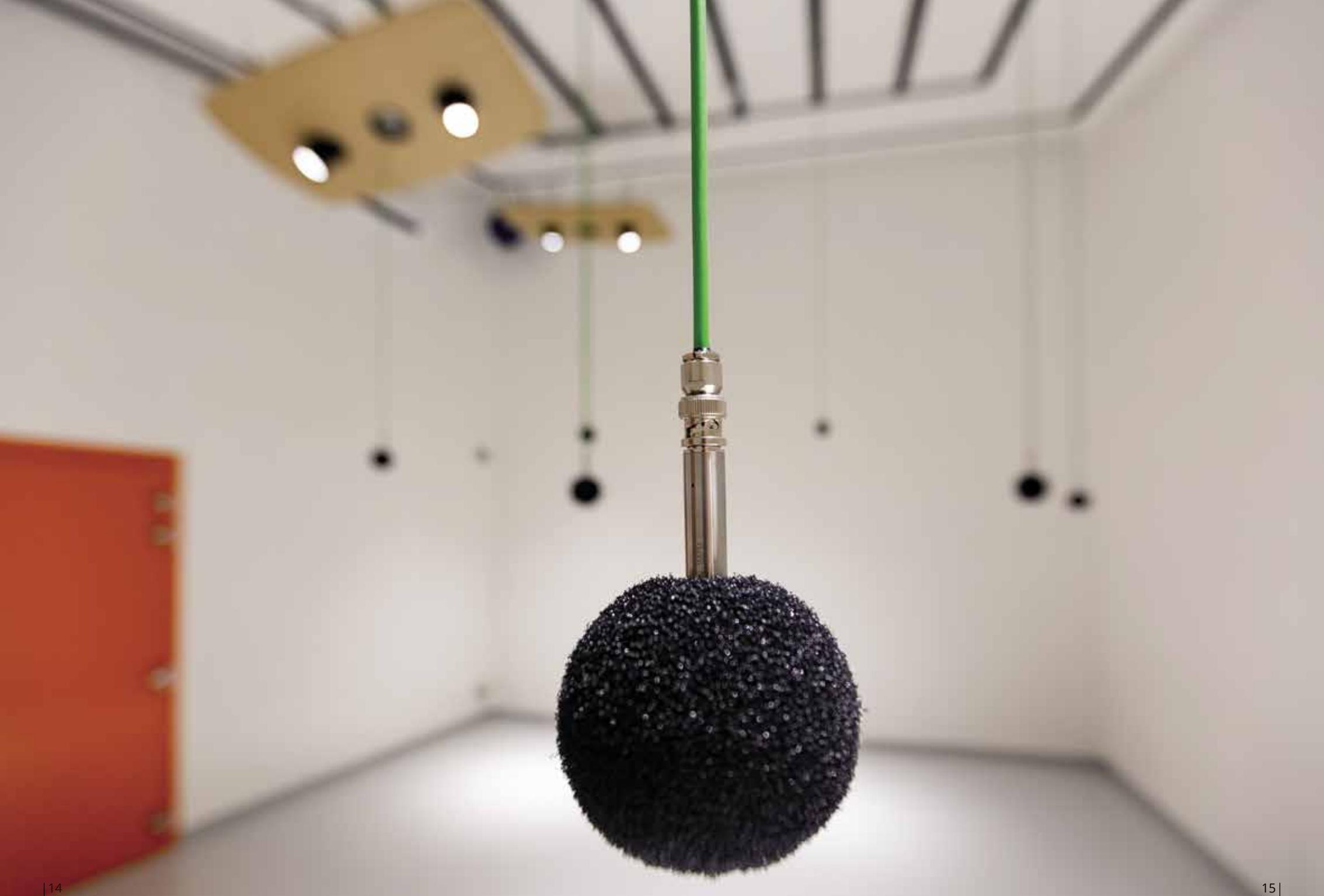
Con este proyecto, Caimi interpreta un espíritu olivettiano renovado, atento sin duda al mercado, pero consciente siempre de que son las personas y el territorio que circunda la fábrica los auténticos protagonistas del cambio.

Adriano Olivetti creía en la idea de comunidad como única senda posible para superar la dicotomía entre producción y cultura. En su famoso discurso "Las fábricas del bien", que data de 1951, Olivetti escribía lo siguiente: "La nueva economía que imaginamos contribuye al progreso material y acompaña al individuo durante el perfeccionamiento de su propia personalidad y de sus propias vocaciones. Y, sin embargo, no impide aspirar a un objetivo más elevado, una contribución a la vida de todas las personas por el camino de la civilización".

En este momento, habida cuenta de las nuevas tecnologías y de un nuevo concepto concreto y posible de sostenibilidad, volviendo a situar en el centro, con determinación, la relación directa entre investigación y producto, entre fábrica y comunidad, entre mercado y valores, somos testigos del resurgimiento de un renovado espíritu olivettiano, inspirado por un concepto que ha representado el lema de sus primeros setenta años: Hoy ya es mañana.

2020 es el primero de los próximos 70 años: Caimi mira ya hacia adelante.

Aldo Colonetti



OPEN LAB, LABORATORIES

Caimi Open Lab refers to the group of research and science labs that the company set up to carry out theoretical and applied research in the fields of technology, acoustics, new materials science and advanced prototyping. Equipped with the most advanced instrumentation and equipment, some of them designed and specifically manufactured by the company itself, Open Lab will lend itself to multiple uses and further the development of new applied solutions to planning, production and design issues.

SUPERNOVA LAB

A test chamber that is completely isolated from the rest of the world thanks to a three-layered encasement consisting of an outer layer formed by 90 tons of special concrete, an intermediate layer consisting of a Faraday cage, and an inner layer made out of semi-anechoic insulating material containing 1301 sound-absorbing elements. The object of the lab is to investigate the perceptual capacities of humans in a controlled environment isolated from electromagnetic noise and interference.

REV LAB

A reverberating room designed to test and measure sound-absorbing materials. The functionality of the lab is guaranteed by its peculiar geometrical form, which includes asymmetrical walls, and by the structure of the cement shell in which it is encased. Another special feature of the reverberating room is that it can be made to communicate directly with the semi-anechoic chamber in order to facilitate highly specific research into the behaviour of materials.

HABITAT LAB

A laboratory that brings noise and sound analysis out into the real world by producing acoustic patterns that can be modified in real time and by providing direct visualizations of sound waves.

LOS LABORATORIOS OPEN LAB

Caimi Open Lab es un conjunto de laboratorios concebidos para la empresa que se dedican precisamente a la investigación teórica que se aplica al ámbito tecnológico, acústico, de materiales nuevos y de prototipado avanzado. Este Lab, equipado con instrumental e instalaciones innovadoras, algunas de ellas diseñadas y realizadas específicamente dentro de la empresa, se podrá aprovechar de múltiples maneras y podrá desarrollar soluciones técnicas nuevas que se aplicarán al diseño, la producción y los proyectos.

SUPERNOVA LAB

Una cámara de pruebas completamente aislada del resto del mundo gracias a una cobertura triple compuesta por una estructura exterior de 90 toneladas de hormigón especial, por una jaula de Faraday intermedia de blindaje y por un aislamiento semianecoico que consta específicamente de 1301 elementos fonoabsorbentes. La función es la de investigar las capacidades perceptivas del ser humano en un ambiente controlado y aislado de los ruidos e interferencias electromagnéticas.

REV LAB

Una cámara reverberante para la medición y el estudio de los materiales fonoabsorbentes, función que garantizan tanto la geometría especial de construcción con paredes asimétricas como la estructura de la capa de cemento. Otra especificidad de la cámara reverberante es la posibilidad de comunicar directamente con la cámara semianecoica, para un análisis peculiar del comportamiento de los materiales.

HABITAT LAB

El laboratorio extiende la tipología de análisis del campo sonoro al ambiente real gracias a una acústica modificable en tiempo real y a un sistema de visualización directa de las ondas sonoras.

MICROMAX LAB

A research unit dedicated to the study of the microstructures of materials. It is equipped with high-precision microscopes, Kundt impedance tubes and other specialized devices in order to carry out dimensional, visual, acoustic and structural analysis and control.

HUB LAB

The Hub Lab functions as the connection and control room of the Open Lab system, and can be operated in real-time either locally or remotely using bidirectional telemetry. It regulates the flow of data, information, recordings and images from the other laboratories.

DESIGN LAB

This facility, which is dedicated to the final design stage of applied research projects, enables academic and applied research scientists to build models and prototypes of their ideas and products, also through the use of 3D technologies, before any of them go into production.

IPOGEO LAB

An underground laboratory embedded in a protected environment and designed for the intense stress-testing of materials to verify effectiveness and durability.

MICROMAX LAB

Dedicado al estudio de las microestructuras de los materiales mediante microscopios muy precisos, tubos de impedancia de Kundt y equipos específicos para el análisis y el control dimensional, visual, acústico y estructural.

HUB LAB

Centro neurálgico de Open Lab, sala de conexión y control en la que se gestiona en tiempo real tanto localmente como a distancia la telemetría bidireccional, el flujo de datos, informaciones, grabaciones e imágenes procedentes de los distintos laboratorios.

DESIGN LAB

El laboratorio ultima la investigación aplicada trámite trayectorias del conocimiento y de la exploración que se plasman en el desarrollo de patrones y prototipos, también con tecnologías 3D, previos a la puesta en producción.

IPOGEO LAB

Laboratorio en ambiente subterráneo y protegido donde se llevan a cabo las más rigurosas pruebas de resistencia sobre los materiales para comprobar su eficacia y duración con el pasar del tiempo.







LUISA COLLINA

Dean of the School of Design and Chancellor's Delegate for External Relations, University Politecnico of Milan

The history of Caimi is a “polytechnic” story that seamlessly brings together research, experimentation and the aesthetics of everyday life, starting from its origins after the Second World War.

Innovation, protected by numerous patents, is driven by successful partnerships with the undisputed masters of Italian design, many of whom are our own Design school alumni or faculty. Their creativity and design expertise, combined with the skills and capabilities of Caimi, have breathed new life into many of the fine-looking products that give a new lease of life to the spaces we live in, from modular metal bookcases to chairs, and from interior décor to furnishing accessories.

This exciting journey began just over seven decades ago, and has brimmed with activity: industrial experimentation and successful results, prestigious awards and initiatives to disseminate and raise awareness of what has been achieved. Always driven by an insatiable desire to check out new materials and technologies and gauge the quality of spaces in terms not only of visual appeal but also comfort.

And this always characterised by the typically Lombard flair for succeeding before flaunting and looking forward without ever being satisfied with goals already reached.

For a decade now, Caimi has been committed to delivering acoustic well-being, an all too often overlooked issue that nonetheless has a significant impact on the quality of our lives, especially in the workplace and public places. Here, the company has played a pioneering role both in terms of undertaking technological research and designing of novel product systems. Suffice it to mention Snowsound, a material and technology offering outstanding sound absorbing performance, which the company has patented and – in the form of panels or fabrics – is featured in numerous products including Flap, the acoustic sound absorbing solution designed by Alberto and Francesco Meda that won the prestigious Compasso d’Oro Award in 2016.

LUISA COLLINA

Directora de la Escuela de Diseño y Delegada del Rector para las Relaciones Externas, Universidad Politécnico de Milán

La de Caimi es una historia “politécnica”, una historia cuyo origen se remonta a la segunda posguerra y en la que desde entonces se han conciliado de manera virtuosa investigación, experimentación y estética de la cotidianidad.

La innovación, salvaguardada mediante las numerosas patentes registradas, va de la mano con importantes colaboraciones con los maestros del diseño Made in Italy, muchos de los cuales son licenciados o docentes de nuestra Escuela. Su creatividad y conocimiento en materia de diseño, unidas a las competencias y capacidades de realización que aporta Caimi, han hecho posible la creación de productos preciosos que animan los espacios que habitamos: desde las librerías modulares de metal a los asientos, desde accesorios a complementos de decoración.

Se trata de una trayectoria de poco más de siete décadas caracterizada por una intensa actividad que se refleja en la experimentación industrial y los resultados alcanzados, en los prestigiosos reconocimientos recibidos y en las iniciativas de sensibilización y difusión de los logros conseguidos; a lo largo del camino pervive el interés constante por los materiales, las nuevas tecnologías, la calidad de los espacios desde una perspectiva tanto estética, como de confort.

No pasa desapercibido el estilo clásicamente lombardo que se traduce en hacer aún antes de comunicar, y mirar hacia adelante sin darse por satisfechos con las metas superadas.

Durante la última década, Caimi se ha comprometido activamente con el bienestar acústico: se trata de un aspecto que con frecuencia no recibe la atención que merece, y sin embargo incide significativamente en la calidad de nuestras experiencias, especialmente en el entorno laboral y en lugares públicos. En este ámbito la empresa ha sido pionera por lo que respecta tanto a la investigación tecnológica, como a la concepción de nuevos sistemas de productos. Recordemos Snowsound, un material y una tecnología de elevadas prestaciones fonoabsorbentes, patentado por Caimi e integrado en forma de paneles o tejidos en numerosos productos entre los que figura Flap, un proyecto de Alberto y Francesco Meda, premiado en 2016 con el prestigioso Compasso d’Oro.

Having recognised Caimi's extraordinary ability to combine research and application, technology, new materials and design, the Politecnico di Milano community is watching the latest challenge taken up by the company with interest and admiration: the company has invested in a major research facility, the Open Lab sound absorption laboratory for testing materials and objects. This remarkable investment will not go unnoticed. On the contrary, very much in line with the idea of the sharing economy, the company intends to also make the laboratory available to researchers at the Politecnico di Milano.

This noteworthy initiative will enable infrastructure and knowledge to be shared and leveraged in order to join forces in the quest to develop ground-breaking technologies, materials, systems and products.

Both Caimi and the Politecnico di Milano are, in fact, well aware of the importance of continuing to invest passionately and enthusiastically in research, innovation and attractive design, not in isolation but alongside partners who share the same commitment and values.



Consciente de su extraordinaria capacidad para conciliar investigación y aplicación, tecnología, nuevos materiales y diseño, la comunidad del Politécnico de Milán observa con interés y admiración el último desafío al que se enfrenta Caimi: invertir en una importante infraestructura de investigación como es el laboratorio sobre absorción acústica de materiales y objetos Open Lab. Se trata de una inversión importante con un horizonte abierto. De hecho, en perfecta armonía con el concepto de sharing economy, la empresa pretende poner el laboratorio también a disposición de los investigadores del Politécnico de Milán.

Es una iniciativa que va más allá de lo habitual proponiendo compartir y normalizar infraestructuras y conocimientos con el objetivo de orientar conjuntamente los esfuerzos hacia tecnologías, materiales, sistemas y productos innovadores.

De hecho, tanto Caimi como el Politécnico de Milán son conscientes de la importancia de seguir invirtiendo, con pasión y entusiasmo, en investigación, innovación y belleza, recorriendo un camino en el que no estarán solos, sino acompañados por socios con los que comparten valores y esfuerzo.





FIORENZO GALLI

General Manager Leonardo da Vinci National Museum of Science and Technology, Milan

One of the characteristics that defines the cultural and organisational approach adopted by the Leonardo da Vinci National Museum of Science and Technology in Milan is its focus on building active relationships with the business community. Such relationships contribute toward enhancing the outstanding technological quality achieved at the international level by the companies that are our Museum's staunch partners.

Our ties with Caimi are significant in this regard, especially in light of the company's success in the field of acoustic sustainability with the Snowsound Project.

Snowsound is a prime example of scientific research leading to technological innovation and encompassing inspired aesthetic and expressive aspects: a hallmark of leading Italian enterprises. We could say that in a close relationship with us, Leonardo da Vinci is always in the background reminding us to view design as the study, research and realisation of nature and its transformation into technology.

Considering industrial research as a driver of cultural development puts the Museum and Caimi on the same wavelength in the parallel development of shared activities. In this respect Caimi Open Lab, with its international outreach and welcoming attitude towards compatible public institutions, represents a rare example of cooperation.

Our territory and Milan, which is also the city of Carlo Cattaneo and the University Politecnico, are ideally placed on this horizon of growth and innovation.

FIORENZO GALLI

Director General del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología Leonardo da Vinci, Milán

Una de las características culturales y organizativas del Museo Nacional de la Ciencia y la Tecnología Leonardo da Vinci de Milán es precisamente la de mantener una relación de colaboración eficaz con las empresas, que se traduce en la reconocida calidad tecnológica alcanzada a nivel internacional por las entidades que forman parte del grupo de socios consolidados de nuestra Institución.

En este sentido es importante la relación con Caimi, comprometida con éxito en el ámbito de la sostenibilidad acústica con el Proyecto Snowsound.

Se trata de una síntesis de especial eficacia entre investigación científica y realización tecnológica conjugada con aspectos estéticos y expresivos: un rasgo característico de la excelencia empresarial italiana. Podríamos incluso afirmar, por la parte que nos toca, que la figura de Leonardo está siempre presente: el dibujo como estudio, investigación y realización de la naturaleza y de su transformación en tecnología.

Concebir la investigación industrial como uno de los motores fundamentales del desarrollo cultural, sitúa al Museo y a Caimi en un plano en perfecto equilibrio para el desarrollo paralelo y congénito de actividades comunes. Desde esta perspectiva, el nuevo Caimi Open Lab, con su dimensión internacional y su apertura a las Instituciones públicas pertinentes, encarna una síntesis de valor extraordinario.

Nuestro territorio y Milán, que es también la Ciudad de Carlo Cattaneo y del Politécnico, encajan perfectamente en este horizonte de desarrollo e innovación.





STEFANO BOERI
President Triennale of Milan

Since its very beginnings, Triennale Milano has been at the forefront of rewarding dialogue between designers and manufacturers, contributing towards the success of Italian design and sharing in the writing of an extraordinary history of the enlightened designers and entrepreneurs who, after the Second World War, gave Italian design a truly international audience. The history of Caimi, founded in 1949, is an example of a research-centred company whose finest results can be seen in their ingenious products, products that bring simplicity and enjoyment to our habits and lifestyles. Take the "schiscetta", for example – the quintessential Milanese lunch box was created in 1952 by Renato Caimi and is now on display in the Triennale Collection. The schiscetta marks a milestone in Italy's post-WW2 boom years, proving that great design innovations invariably go hand in hand and become inextricably intertwined with the historical, social, political and economic transformations of this country.

The latest developments achieved by the Nova Milanese-based company are very exciting indeed and include the creation of the Caimi Open Lab centre, a facility with a focus on the fundamental question of sustainability in design. The interdisciplinary hub has a keen interest in experimenting with new materials and technologies that respect nature and the environment.

Triennale has well-established ties with the most prestigious museums in the world and with major international research facilities. Its cultural mission is unwaveringly centred on issues related to the environment and sustainability, as shown by "Broken Nature", the thematic exhibition from which Triennale's XXII International Exhibition takes its name, the World Forum on Urban Forestry, staged in 2019, and all the work now underway to prepare for Triennale XXIII in 2022. In light of this, we are paying particular attention to experiences such as Open Lab because they represent valuable potential dialogue partners with whom to share design visions, ideas and solutions for creating a better future.

STEFANO BOERI
Presidente de la Trienal de Milán

Desde sus orígenes, la Trienal de Milán se ha situado en el centro del fructífero diálogo entablado por diseñadores y empresas que ha contribuido a definir el sistema del diseño italiano, y ha participado en primera persona en la extraordinaria historia forjada por empresarios y diseñadores visionarios que, desde la segunda posguerra, ha proyectado nuestro diseño más allá de nuestras fronteras alcanzando una dimensión internacional. La trayectoria de Caimi, fundada en 1949, refleja una dedicación a la investigación cuyos frutos más interesantes son productos que, con inteligencia, permiten simplificar y mejorar nuestras costumbres y nuestra vida cotidiana. Un ejemplo ilustre es la famosísima "schischetta" -recipiente en el que se transportan los alimentos para su consumo en el trabajo durante la pausa del almuerzo, ideado en 1952 por Renato Caimi y parte integrante de la Collezione di Triennale- que marcó la historia del trabajo en Italia durante el periodo de expansión económica, y demuestra hasta qué punto las grandes innovaciones en el ámbito del diseño van inevitablemente de la mano -y entablan un diálogo- con las transformaciones históricas, sociales, políticas y económicas del país.

Llegados a este punto es interesante observar los progresos de la empresa de Nova Milanese y la creación del centro Caimi Open Lab, dedicado al tema esencial de la sostenibilidad en el diseño: un polo interdisciplinar abierto a la experimentación con nuevos materiales y tecnologías respetando la naturaleza y el medio ambiente.

La Trienal, que se confronta constantemente con las instituciones museísticas de mayor prestigio en todo el mundo y con los grandes centros de investigación internacional, alberga y albergará siempre en el centro de su propia misión cultural los temas vinculados con el medio ambiente y la sostenibilidad, como demuestran Broken Nature, XXII Exposición Internacional de la Trienal, el Foro Mundial sobre Bosques Urbanos organizado en 2019, y el trabajo, actualmente en curso, orientado a la preparación de la XXIII Trienal de 2022. Habida cuenta de este compromiso, nuestra Institución observará con creciente atención experiencias como la de Open Lab, porque representan potenciales interlocutores valiosísimos con los que compartir visiones de diseño, ideas y soluciones para mejorar nuestro futuro.





NICCOLÒ CASIDDU

**Director of the Department of Architecture and Design,
University of Genoa**

The partnership between the University of Genoa School of Design and Caimi dates back to 2005 when Giorgio Caimi agreed to share his company's experiences with students, first teaching undergraduate courses and then, more recently, lecturing at the University of Genoa IANUA-ISSUGE Institute of Higher Education.

For over 15 years Caimi has offered design students in Genoa a great deal more than the invaluable know-how and skills gained from combining technical expertise with a focus on the trailblazing innovation afforded by new technologies; Caimi gives students insights into the opportunities of today and the prospects of tomorrow in a world that is evolving faster than ever before.

More importantly, Giorgio provides future generations of designers insights into the culture of creating and "being design" (to quote the excellent book that in 2018 took stock of the company's 70-year history; by no means a retrospective, it presents an almost utopian view of how to transition successfully into the future on the strength of past achievements). A culture that unobtrusively, discerningly and discreetly drives the company's development, a culture conceived and put into practice straddling that fine line between technologies and humanities that has always defined the glory days of outstanding Italian entrepreneurship.

Through the hallowed halls of academia has flowed a deep, thorough and always up-to-date understanding of materials and the techniques that can or could be used for shaping and transforming them into objects. Caimi has also passed on its passion for attention to detail on every level and at every stage of the process, from the product itself to its individual components, as well as packaging and advertising.

NICCOLÒ CASIDDU

Director del Departamento de Arquitectura y Diseño de la Universidad de Génova

El inicio de la colaboración entre la Escuela de Diseño UNIGE y Caimi data de 2005, cuando Giorgio Caimi acepta compartir con los estudiantes la experiencia adquirida en el seno de la empresa. Su labor docente comienza en las licenciaturas y prosigue, durante los últimos años, en la Escuela Superior de la Universidad de Génova IANUA-ISSUGE.

Desde hace más de 15 años, Caimi pone a disposición de los estudiantes de diseño de Génova mucho más que un patrimonio de saber y de competencias adquiridas combinando el conocimiento técnico con la atención a una innovación revolucionaria posible gracias a las nuevas tecnologías; Caimi comparte con el alumnado la capacidad de intuir, aferrar, y con frecuencia experimentar nuevas oportunidades en una era contemporánea que evoluciona a una velocidad vertiginosa, sin precedentes en la historia.

Además, Giorgio ofrece a las futuras generaciones de diseñadores la cultura del hacer y ser diseño (citando el libro que en 2018 hacía balance de los 70 años de historia de la empresa, en el que más allá de la retrospectiva se proponía una visión casi utópica de cómo proyectarse hacia el futuro basándose en lo construido hasta el presente), motor silencioso, sofisticado y discreto del desarrollo de la empresa, concebido y aplicado a lo largo de la delgada línea que marca el equilibrio entre technologies y humanities, que desde siempre ha caracterizado las fases más brillantes de la mejor tradición empresarial italiana.

La universidad ha abierto sus puertas a un conocimiento exhaustivo, riguroso y siempre actualizado de los materiales, así como de las técnicas posibles o experimentables para moldearlos y transformarlos en obras. Se ha transmitido el valor esencial que radica en la atención al detalle, a todos los niveles y en todas las fases del proceso, por lo que respecta tanto al producto y sus componentes individuales, como al embalaje y la comunicación.

In both class work and design assignments, students have always been taught the value of an uncompromising commitment to research, and to find a balanced whole through the perfection of details; they have learnt the importance of grasping and managing the opportunities offered by innovation in technologies and supply chains, commensurate with the attention demanded by changing social and political scenarios in today's globalised world and the consequent dynamics of markets.

From all this and from the sharing of Caimi's ongoing interaction with the ever evolving culture of design, inspired by dialogue with the masters of contemporary design and fired by an analytical and proactive mind-set, students have gleaned the value of skilfulness, research and thought in an attitude that does not tolerate improvisation or superficiality.

Through its educational experience, Caimi has enabled future designers to gain insights into the company's philosophy, its genetic code, and all the distinctive features it has acquired since Caimi was founded, including the way it does business, that is to say, how its people make the company what it is, and the values it instils into the designs that bring its products to life.

This has been the best lesson that broad-minded, curious design students fascinated by the future and keen to take a leading role going forward could possibly receive; a lesson now enriched by the exciting new possibilities offered by Caimi's Open Lab. With Caimi students can think about how to tackle today's challenges and even imagining those of tomorrow, through the sharing of research activities.



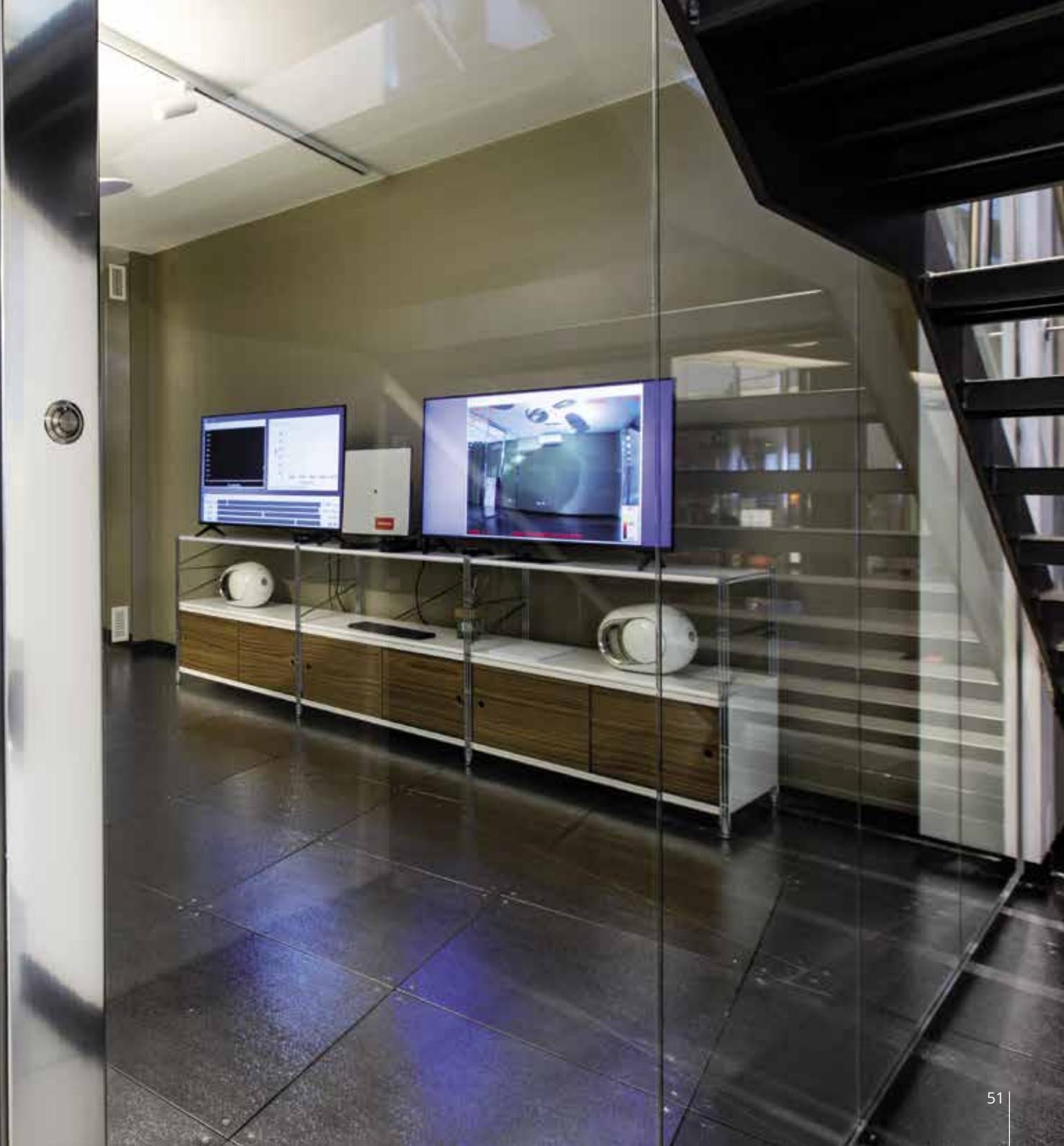
Durante el proceso de instrucción, tanto a través de clases magistrales como de actividades de preparación del proyecto, siempre se ha propugnado una actitud orientada a la búsqueda del equilibrio del conjunto mediante la perfección de los detalles que no admite compromisos. Asimismo, se ha estimulado la capacidad de aferrar y gestionar las oportunidades que ofrecen la innovación tecnológica y los elementos organizativos, que ha de conciliarse proporcionalmente con la atención dedicada a las transformaciones en los contextos social y político de la actualidad internacional y las consiguientes dinámicas de los mercados.

Habida cuenta de lo dicho, y compartiendo la confrontación continua de Caimi con la evolución de la cultura del proyecto a través del diálogo entablado con los maestros del diseño contemporáneo, haciendo gala de una actitud dialéctica y constructiva, se ha transmitido el valor de la competencia, de la profundización y del rigor que no admite improvisaciones o superficialidad.

A través de la experiencia docente, Caimi ha permitido que los futuros diseñadores se adentren en su filosofía, en su código genético, reconocible desde el momento de su fundación y hasta nuestros días; la forma de crear empresa, o más bien la forma de ser empresa, encarnada por sus protagonistas, sus valores que se convierten en los proyectos que dan vida a los productos.

Para mentes abiertas, curiosas, fascinadas por un futuro del que anhelan ser protagonistas, como las de los estudiantes de diseño, se trata de la mejor lección que podían recibir. Hoy se ve enriquecida con nuevas perspectivas gracias a la posibilidad que brinda el Caimi Open Lab de participar, o más bien de imaginar nuevos desafíos mediante la puesta en común de actividades de investigación.





LUCIANO GALIMBERTI
President ADI (Industrial Design Association)

Italian design at its best is about more than simply creating beautiful shapes. It's just as much about forging relationships between products and what we might still limitatively refer to as "user enjoyment".

It is a substantive issue that involves know-how that extends far beyond the narrow confines of design per se, and requires the ability to "see" where others simply "look", because creative concepts and products are nothing but a means, and the purpose of superb design will always be to enhance people's lives, people with needs and limitations, but also with dreams.

Throughout its almost 70-year history, the Italian Association for Industrial Design (ADI), with its Compasso d'Oro (Golden Compass) Award, has set the bar for gauging the quality of Italian design, testifying to its excellence across the ever-growing field of design, ranging from home to work environments, and from mobility to the service sector and social enterprises. Areas that all together represent the round-the-clock backdrop of our everyday lives, a backdrop so complex that only the ability to listen, share and articulate "design thinking" can lead to the creation of projects capable of ensuring the environmentally sustainable and responsible development that our globalised society calls for.

This virtuous process is what drives Open Lab, the latest initiative from Caimi, which has once again shown that top-notch design is firmly ingrained in both the family's and the company's DNA.

But in an increasingly interconnected world whose future hangs in a delicate balance, wide-ranging competencies, cutting-edge skills and organisational capabilities need to go hand in hand with strong core values, values that demand commitment and personal and collective responsibility in our day to day activities. In this respect, the Caimi family sets an extraordinary example for the entire design sector, and to them go my own best wishes and those of ADI's members.

LUCIANO GALIMBERTI
Presidente ADI (Asociación de Diseño Industrial)

La mejor tradición del diseño italiano no se ha limitado nunca a modelar objetos; de lo que se ha ocupado en realidad ha sido de crear relaciones entre los productos y lo que aún a día de hoy, quizás desde un enfoque restrictivo, seguimos definiendo como usuario.

Se trata de una cuestión de sustancia que implica saberes lejanos de reglamentación rígida; su actitud prioritaria ha de consistir en saber ver donde otros se limitan a mirar, porque los proyectos y los productos no son más que medios, la finalidad última del diseño de primera calidad sigue siendo mejorar la vida de las personas, personas con necesidades y límites, pero también con sueños.

En casi 70 años de historia, ADI -Asociación de Diseño Industrial-, mediante su premio Compasso d'Oro, ha querido representar una unidad de medida concreta de la calidad del diseño Made in Italy, un testimonio de la excelencia que se manifiesta en los numerosísimos ámbitos de acción en los que el diseño está presente, que abarcan desde el lugar que habitamos a aquel en el que trabajamos, desde la movilidad a los servicios y al entorno social. Ámbitos que representan en su conjunto el panorama de nuestra cotidianidad durante las 24 horas del día, un panorama tan complejo que sólo la capacidad de escuchar, confrontarse y articular que ofrece el design thinking permite realizar proyectos adecuados para garantizar un desarrollo que logre tener en cuenta la sostenibilidad medioambiental y las responsabilidades, cada vez de mayor alcance, impuestas por una sociedad globalizada.

En esta doctrina virtuosa se inscribe Open Lab, la última iniciativa de Caimi que una vez más demuestra contar en su ADN familiar, primero, y empresarial, después, con el gen del diseño de primera calidad.

Pero en un mundo cada vez más interrelacionado y vinculado a equilibrios frágiles, la competencia sólida, la capacidad innovadora y la organizativa resultan sin duda insuficientes; son necesarios valores claros de referencia para nuestras acciones cotidianas, valores que impliquen responsabilidades individuales y colectivas, y en este sentido la familia Caimi constituye un ejemplo para el sistema del diseño en su conjunto, y les transmiso mis mejores deseos asociacionistas y personales.





ACADEMY

UNIVERSITIES AND INSTITUTES

For many years now Caimi has been offering courses, workshops and seminars in collaboration with leading university institutes and upper schools both in Italy and abroad.

TRAINING FOR PROFESSIONALS

Caimi places enormous emphasis on training for industry professionals, with ongoing development courses in Italy and abroad. These ongoing development courses can offer educational credits and are organised jointly with Orders of Architects, Engineers and Surveyors.

ACADEMY

UNIVERSIDADES Y INSTITUTOS

Caimi desarrolla desde hace años también una continua actividad didáctica, articulada en cursos, talleres y seminarios, en colaboración con importantes institutos universitarios y de instrucción superior, en Italia y en el extranjero.

FORMACIÓN PARA PROFESIONALES

Caimi presta una atención especial a la formación de los profesionales celebrando cursillos de actualización tanto en Italia como en el extranjero. Los cursos de actualización se organizan también otorgando créditos de formación con la colaboración de los Colegios de Arquitectos, de Ingenieros y de Geómetras.



POLITECNICO DI MILANO

IED ISTITUTO EUROPEO DI DESIGN



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
MILANO BICOCCA



UNIVERSITÀ DI GENOVA



DOMUS ACADEMY



UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



IULM UNIVERSITÀ MILANO



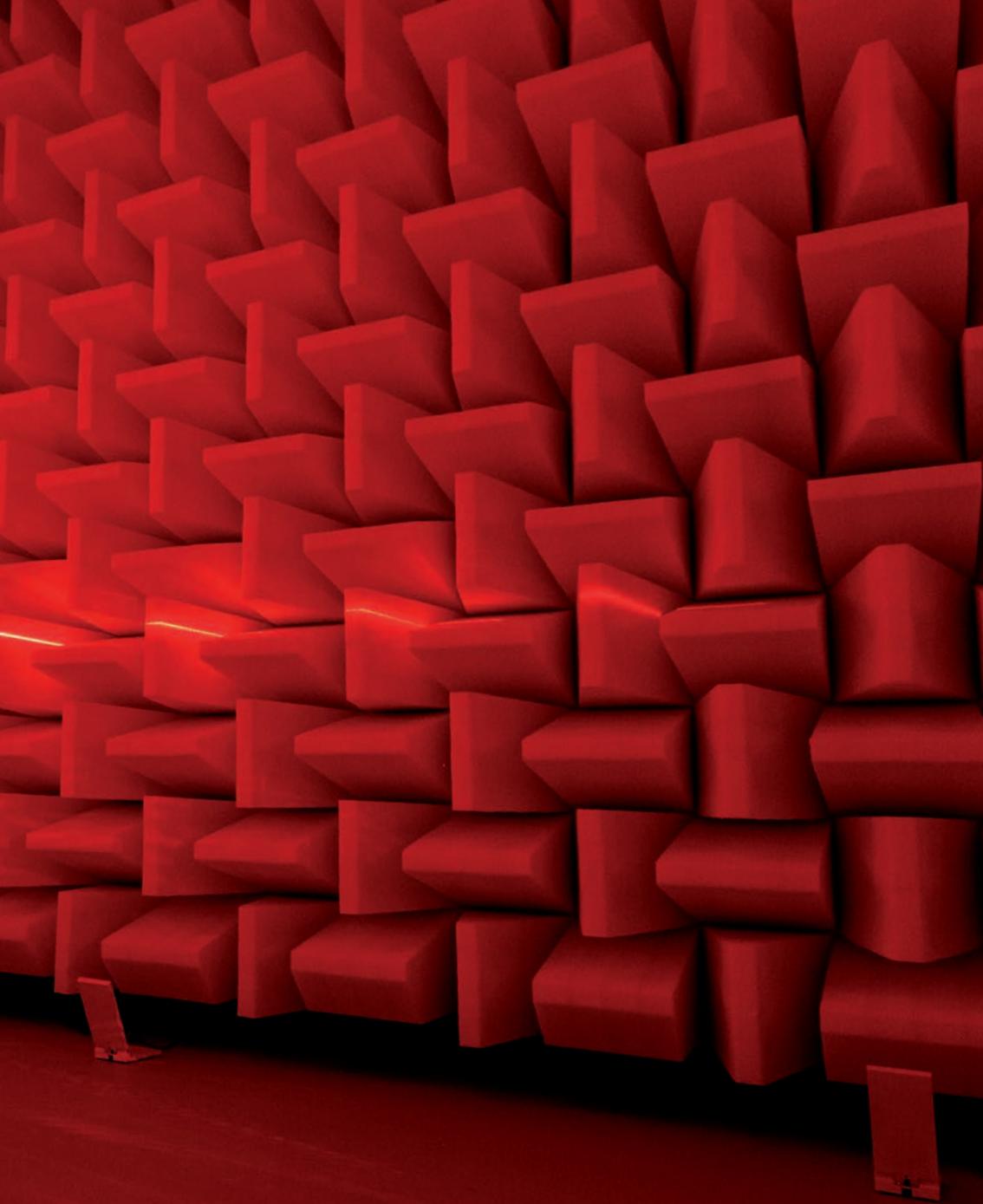
IUAV UNIVERSITÀ VENEZIA

EXPERIENCE SHOWROOM





CAIMI BREVETTI S.p.a.
Via Brodolini, 25/27
20834 Nova Milanese (MB) Italy
Tel. (+39) 0362 49101
info@caimi.com
www.caimi.com



Caimi